

November/November 2017 LJUBLJANSKI GRAD LJUBLJANA CASTLE

Poštnina plačana pri pošti 1102 Ljubljana



i

Vstopni paviljon in Info center
Entrance Pavilion and Info Centre
10.00-18.00

T +386 1 306 42 93 M +386 51 381 690
E info-center@ljubljanaskigrad.si

www.ljubljanaskigrad.si

Ljubljanski grad / Ljubljana Castle

@Ljubljanaskigrad

ljubjanacastle



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



V sodelovanju z/In cooperation with:

Energetika Ljubljana



AVTOHIŠA MOLICA

TAMTAM

europaklat

LJUBLJANA

Kolofon/Colophon:
Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu.
The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.
Izdal/Published by: Ljubljanski grad, Oktober/October 2017 • Prevod/
Translation: Neville Hall • Jezikovni pregled/Language Editing:
Dušana Pene • Uredila/Editor: Janja Rozman • Foto/Photo: arhiv LG •
Oblikovanje/Design: Planar, d.o.o.



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo z vzpenjačo.

To attend events we recommend that visitors use the funicular railway.

12. 10. – 17. 12. 2017, 10.00–18.00, Kazemate/Casemate

RAZVOJ SLOVENSKE KIPARSKE MISLI/THE DEVELOPMENT OF SLOVENIAN SCULPTURAL THOUGHT

V sodelovanju z Akademijo za likovno umetnost in oblikovanje Univerze v Ljubljani (ALUO) ter Društvom likovnih umetnikov Ljubljana razstavljamo pregledni izbor stvaritev vseh pedagogov za kiparstvo, ki so delovali na ALUO od ustanovitve (1945/46) do danes. Izbor del vključuje značilne umetnine, ki jih hrani Ljubljanska Moderna galerija, posodili pa so jih tudi ALUO, občina Idrija, zasebni lastniki in umetniki.

In cooperation with the University of Ljubljana Academy of Fine Arts and Design (ALUO) and the Ljubljana Fine Artists Society, we present a synoptic selection of works by all of the sculpture teachers who have been active at the ALUO from its foundation (1945/46) to the present day. The selection includes characteristic artworks from the collection of Ljubljana's Museum of Modern Art, as well as works loaned by the ALUO, the Municipality of Idrija, private owners and the artists themselves.



Celo leto neomejeno število voženj z vzpenjačo, obiskov grajskih vsebin in številne druge ugodnosti. Naročite si svojo!

Unlimited rides on the funicular, unlimited visits to all of the the Castle content plus many other benefits all year long. Order now!

www.kartica-royal.si



Urnik vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetk« Schedule for "Time Machine" / "Behind Bars" Guided Tours

Mesec/Month	Dan/Day	Ura/Time Časovni stroj Time Machine	Izza grajskih rešetk Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	11.00	15.00
V VI	vsak dan/every day	11.00	15.00
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 15.00	13.00, 17.00



ZANIMIVOSTI/FEATURES

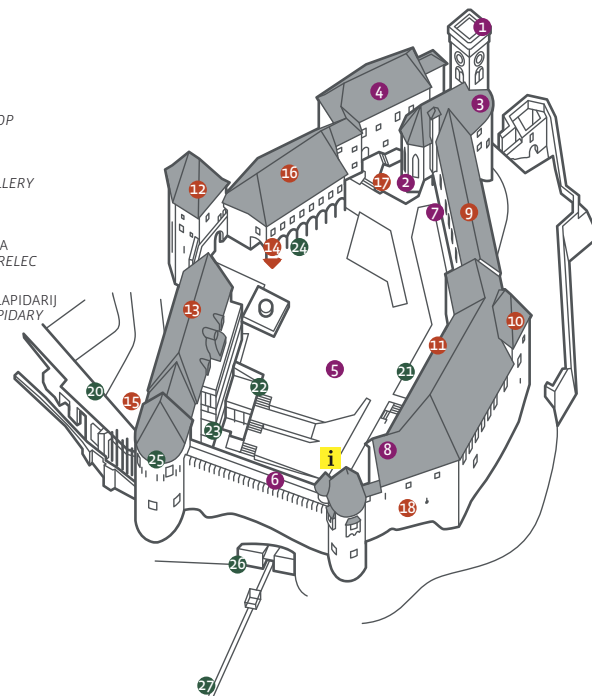
- 1 RAZGLEDNI STOLP & LJUBLJANA VIEWING TOWER & LJUBLJANA
- 2 GRAJSKA KAPELA SV. JURIJA CASTLE CHAPEL OF ST GEORGE
- 3 VIRTUALNI GRAD/VIRTUAL CASTLE
- 4 STALNA RAZSTAVA SLOVENSKA ZGODOVINA/PERMANENT EXHIBITION OF SLOVENIAN HISTORY
- 5 DVORIŠČE/COURTYARD
- 6 RAZGLEDNA TERASA/VIEWING TERRACE
- 7 KAZNILNICA/PENITENTIARY
- 8 LUTKOVNI MUZEJ MUSEUM OF PUPPETRY

PIREREDITVENI PROSTORI/EVENT SPACES

- 9 PALACIJ/PALATIUM
- 10 FRIDERIKOV STOLP FREDERICK'S TOWER
- 11 STANOVSKA DVORANA/ESTATES HALL
- 12 PETEROKOTNI STOLP PENTAGONAL TOWER
- 13 POROČNI DVORANI/WEDDING HALLS
- 14 ZGORNJI LAPIDARIJ IN GRAJSKO GLEDALIŠČE/UPPER LAPIDARIUM AND CASTLE THEATRE
- 15 SKALNA DVORANA/ROCK HALL
- 16 HRIBARJEVA DVORANA/HRIBAR HALL
- 17 GALERIJA S/S GALLERY
- 18 KAZEMATE/CASAMATE

OSTALO/OTHER

- 20 VHOD/ENTRANCE
- 21 INFO CENTER/INFO CENTRE
- 22 GRAJSKA TRGOVINA/CASTLE SHOP
- 23 GRAJSKA KAVARNA CASTLE COFFEE HOUSE
- 24 GALERIJA RUSTIKA/RUSTIKA GALLERY
- 25 GOSTILNA NA GRADU CASTLE RESTAURANT
- 26 STOLP STRELCEV – RESTAVRACIJA STRELEC/ARCHERS TOWER – STRELEC RESTAURANT
- 27 ZGORNJA POSTAJA VZPENJAČE, LAPIDARIJ UPPER FUNICULAR STATION, LAPIDARY
- 28 SPODNJA POSTAJA VZPENJAČE LOWER FUNICULAR STATION



Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec Month	Grad in Vzpenjača Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti* Info Centre, Features*	Razgledni stolp Viewing Tower
I II III XI	10.00–20.00	10.00–18.00	-
IV V X	9.00–21.00	9.00–20.00	-
VI VII VIII IX	9.00–23.00	9.00–21.00	-
XII	10.00–22.00	10.00–19.00	10.00–21.00

* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej
Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry

SPORED DOGODKOV PROGRAMME OF EVENTS

**Četrtek in petek/Thursday and Friday,
2. in/and 3. 11., 10.30-13.30**

Cena vstopnice za posamezni dan/Ticket price for each day:
3 EUR

**JESENSKE POČITNIŠKE DELAVNICE:
Srednjeveško življenje na gradu
AUTUMN HOLIDAY WORKSHOPS: Medieval
Life at the Castle**

Zbirno mesto/Gathering point:
pred Info centrom/In front of the Info Centre

**Nedelja/Sunday, 12. 11., 11.00,
Stanovska dvorana/Estates Hall**

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR

**SKOZI PRAVLJIČNI GRAD/THROUGH THE
FAIRYTALE CASTLE:
Grajski škrati za župana Hribarja
Castle Dwarves for Major Hribar**

Pravljlična animacija in ustvarjalna
delavnica/Fairytale activities and creative
workshop

**Četrtek/Thursday, 16. 11., 20.00,
Hribarjeva dvorana/Hribar Hall**

Cena vstopnice s povratno vožnjo z vzpenjačo/Ticket price with
a return journey on the funicular: 15 EUR, 12 EUR*

MARKO HATLAK BAND

Tretji koncert cikla/Third concert of the cycle

Pokrovitelj/Sponsor: BTC, d. d.

**Petek/Friday, 17. 11., 18.00,
Grajsko gledališče/Castle Theatre**

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR, 2 EUR*

**DROBTINICE RESNICE IZ PRAVLJIČNE
POTICE/CRUMBS OF TRUTH FROM
THE FAIRYTALE POTICA:
STRIBOROV GOZD/STRIBOR'S FOREST
(I. Brlič-Mažuranič)**

Pravljice za odrasle/Fairy tales for adults

* skupine nad 15 oseb, dijaki, študentje, upokojenci/groups of
more than 15 persons, school pupils, students, pensioners

**Torek/Tuesday, 21. 11., 17.00-20.00,
Modra dvorana/Blue Hall**

**Nadaljnji termini/Continuation: 28. 11., 5. in 12. 12. 2017
28 November, 5 and 12 December 2017**

Cena vstopnice za celoten tečaj s povratno vožnjo z vzpenjačo
Ticket price with a return journey on the funicular:
145 EUR, 130 EUR*

**TEČAJ KALIGRAFIJE/CALLIGRAPHY
COURSE**

Tečaj lepomisja v štirih delih/Calligraphy
course in four parts

Sobota/Saturday, 25. 11. 2017, 11.00

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR

**ŠOLA ZMAJESLOVJA: Izgubljeni
talisman/SCHOOL OF DRAGONOLOGY:
The Lost Talisman**

Interaktivni vodeni ogled/Interactive
guided tour

**21. 9.-3. 12. 2017, 10.00-18.00,
Peterokotni stolp/Pentagonal Tower**

Vstop prost/Admission free

PETER ABRAM

Pregledna razstava/Retrospective
exhibition

V sodelovanju z Mestno galerijo Nova Gorica
In cooperation with the Nova Gorica City Gallery

**28. 9.-3. 12. 2017, 10.00-18.00,
Galerija "S"/"S" Gallery**

Vstop prost/Admission free

UMETNIKOVE SKICE/ARTIST'S SKETCHES

Mirsad Begić, Milan Erič, Anamari Hrup, Eva
Peterson Lenassi, Silvester Plotajs Sicoe,
Ivo Prančič, Rene Rusjan, Saba Skaberne,
Zora Stančič

V sodelovanju z Društvom likovnih umetnikov
Ljubljana/In cooperation with the Ljubljana Fine
Artists Society



**Vsak konec tedna/Every weekend, 3., 11., 17., 24. 11.,
Skalna dvorana/Rock Hall**

Cena vstopnice za posamezni večer s povratno vožnjo z
vzpenjačo in konzumacijo v višini 1 EUR/Ticket price for each
evening including a return journey on the funicular and €1.00 off
the first drink: 7 EUR

**3. 11.: TADEJ KAMPL: LIFE IS GOOD
JAZZ**

**11. 11.: LOVRO RAVBAR BAND
FUNK/JAZZ/SOUL/ROCK IN/AND BLUES**

**17. 11.: MIDNIGHT LIGHTNIN': TRIBUTE TO
JIMI HENDRIX
ROCK**

**24. 11.: CAFÉ MEZCLADO (KUBA, SLO)
TRADITIONAL CUBA**

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 20.00 do 00.30,
glasbeniki nastopijo ob 21.00/The Ljubljana Jazz
Club is open from 8.00 pm to 12.30 am. Live music
commences at 9.00 pm.

**12. 10.-17. 12. 2017, 10.00-18.00,
Kazemate/Casemate**

Vstop prost/Admission free

**RAZVOJ SLOVENSKE KIPARSKE MISLI
THE DEVELOPMENT OF SLOVENIAN
SCULPTURAL THOUGHT**

Kiparska razstava/Sculpture exhibition

V sodelovanju z Društvom likovnih umetnikov
Ljubljana ter Akademijo za likovno umetnost in
oblikovanje Ljubljana/In cooperation with the
Ljubljana Fine Artists Society and the Academy of
Fine Arts and Design Ljubljana

Četrtek in petek/Thursday and Friday, 2. in/and 3. 11., 10.30-13.30

**JESENSKE POČITNIŠKE DELAVNICE: SREDNJEVEŠKO ŽIVLJENJE NA GRADU
AUTUMN HOLIDAY WORKSHOPS: MEDIEVAL LIFE AT THE CASTLE**

Cesar Friderik III. Habsburški je bil leta 1440 izvoljen za nemškega kralja, leta 1452 pa je postal cesar Svetega rimskega cesarstva. Bil je zadnji cesar, ki ga je okronal papež, in prvi Habsburžan na tem položaju. V svojo last je prejel tudi Ljubljanski grad, ki je tako postal deželno knežji grad. V sklopu dvodnevni počitniških delavnic, namenjenim starejšim predšolskim otrokom in učencem prve triade osnovnih šol, bomo поблиže spoznavali številne zanimivosti iz srednjeveškega vsakdana tako tlačanov kot samega cesarja ter pogumnih vitezov, ki so grad branili pred sovražniki.

Emperor Frederick III of Habsburg was elected German king in 1440, and in 1452 became the emperor of the Holy Roman Empire. He was the last emperor to be crowned by the Pope, and the first Habsburg to hold this position. Among the property he received was the Ljubljana Castle, which thus became the seat of the provincial court. Within the framework of the two-day holiday workshop for older preschool children and pupils from the first triad of primary school, we will be acquainted with numerous interesting aspects of everyday medieval life, both of the serfs and the emperor himself, and learn about the courageous knights who defended the castle from enemies.



Torek/Tuesday, 21. 11., 17.00, Modra dvorana/Blue Hall

TEČAJ KALIGRAFIJE/CALLIGRAPHY COURSE

Tečaj kaligrafije je namenjen vsem, ki se prvič srečujete s to prečudovito umetnostjo ali že imate nekaj izkušenj na tem področju. Tečaj bo potekal štiri zaporedne torkove popoldneve pod mentorstvom grajskega kaligrafa Mira Kneza. Na področju poučevanja kaligrafskih pisav ima več kot petnajst let izkušenj. Pri svojem dolgoletnem kaligrafskem delu je sodeloval s številnimi šolami, zgodovinskimi arhivi, delovnimi organizacijami, protokoli, muzeji itd. Na tečaju boste dobili svoj delovni zvezek, kaligrafsko pero, črnilo in pisne podlage. Po dolgoletni preizkušeni metodi boste spoznali osnove izbrane pisave; naučili se boste osnovnih potez in elementov, malih in velikih črk, števil in ločil ter na koncu naredili svoj prvi kaligrafski izdelek.

The calligraphy course is for everyone who is encountering this wonderful art for the first time or who already has some experience in this field. The course will be held on four consecutive Tuesday afternoons under the mentorship of calligraphist Miro Knez, who has more than fifteen years of experience in the field of teaching calligraphic scripts. In his many years of calligraphy work he has collaborated with numerous schools, historical archives, working organisations, protocols, museums, etc. At the course you will get your own workbook, calligraphy pen, ink and writing bases. You will learn the basics of the selected script following a method that has been tested over many years, covering the basic strokes and elements, small and large letters, numbers and punctuation marks. At the end of the course, you will create your first calligraphic product.

